

Zeitschrift: Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch
Herausgeber: Schweizerischer Hebammenverband
Band: 108 (2010)
Heft: 12

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

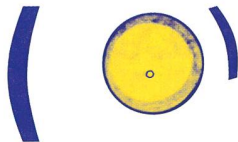
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



**Schweizerischer Hebammenverband
Fédération suisse des sages-femmes**

Geschäftsstelle/Secrétariat central
Rosenweg 25C 3000 Bern 23
Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19
info@hebamme.ch
www.hebamme.ch/www.sage-femme.ch
Öffnungszeiten:
Montag–Freitag 8.15–12.00/13.30–17.15 Uhr
Heures d'ouverture:
Lundi–Vendredi 8h15–12h00/13h30–17h15

Offizielle Zeitschrift des
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione
svizzera delle levatrici

Revista ufficiale da la Federaziun svizra
da las spendreras

108. Jahrgang / 108^e année

Erscheint 11 mal im Jahr
Parution: 11 éditions par année

Impressum

Verlag/Edition

Schweizerischer Hebammenverband
Fédération suisse des sages-femmes

Redaktion/Rédaction/Redazione

Deutschsprachige Redaktion/
Verantwortliche Redaktorin:
Gerlinde Michel, Rosenweg 25 C, 3000 Bern 23
Telefon 031 331 35 20, Fax 031 332 76 19
E-Mail: g.michel@hebamme.ch

Rédaction de langue française

Josianne Bodart Senn, Chemin du Bochet 4a
1196 Gland, téléphone 022 364 24 66,
portable 079 755 45 38,
courriel: j.bodartsenn@sage-femme.ch

Redaktioneller Beirat

Inge Loos (il), Sue Brailey (sb), Zuzka Hofstetter (zh),
Lisa Mees-Liechti (lml), Lorraine Gagnaux (lg)

Beraterin Hebammenforschung

Dr. phil. Ans Luyben

Redaktionsschluss/Délaï de rédaction

Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

Gestaltung/Herstellung

Tygraline AG, Bern
Rosmarie Kerschbaumer

Jahresabonnement/Abonnement annuel

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 105.–
Ausland/Etranger Fr. 140.–
Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 12.– + Porto

Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober
schriftlich gekündigt wird.

La durée d'abonnement se renouvelle automati-
quement chaque année sauf résiliation par écrit
jusqu'au 31 octobre.

Anzeigenmarketing/Régie d'annonces

KünzlerBachmann Medien AG
Geltenwilenstrasse 8a . 9001 St. Gallen
T 071 226 92 92 . F 071 226 92 93
info@kbmedien.ch . www.kbmedien.ch

Druck/Impression

Vogt-Schild Druck AG
Gutenbergstrasse 1, CH-4552 Derendingen
www.vsdruk.ch

WEMF-beglaubigt

ISSN 1662-5862



Foto: Markus Kuhn

**4 Gedanken am Ende einer
Hebammenlaufbahn
Vertrauen wirkt
immer ansteckend**

Im Kontext andauernder Veränderungen
in der Geburtshilfe in Richtung Fragmen-
tierung, Zentralisierung und Technisie-
rung hat sich für Mavis Kirkham das
Wesentliche für eine gute Hebammen-
arbeit immer deutlicher herausgeschält:
Vertrauen in die Stärke der Frauen sowie
tragfähige Beziehungsnetze mit den
Frauen und Hebammenkolleginnen.

4

Seniors

Témoignages

30

Nous leur avons donné la parole. Elles
l'ont prise avec enthousiasme pour don-
ner leurs impressions sur l'évolution du
métier durant plus d'un tiers de siècle,
voire un demi-siècle. A cette occasion,
elles ont précisé quelles sont leurs rela-
tions avec les sages-femmes qui débutent
dans un nouveau contexte, celui des HES.

**7 Gespräche mit drei älteren
Hebammen**

**«Unser Beruf
ist ein Handwerk»**

Wie verorten sich drei erfahrene Hebam-
men nach vielen erfüllten Berufsjahren?
Welches sind ihre Erkenntnisse, wo liegt
für sie das Wesentliche des Berufs? Ger-
linde Michel sprach mit Ruth Erhard,
Gisela Burri und Verena Christen .

7

Entretien avec
Hedwige Remy

**Au cœur
de la maternité**

35

Micheline Repond s'est entretenue à plu-
sieurs reprises avec une sage-femme fri-
bourgeoise bien connue, Hedwige Remy,
pour rédiger sa biographie. C'est toute
une saga familiale qui s'en dégage avec
de nombreux commentaires personnels
sur l'évolution des mentalités et des com-
portements sociaux.

**Studiengang
Hebamme BFH**

**Posterpräsentation
der Bachelor-Thesen**

Im September 2010 präsentierten zum
ersten Mal Studierende aller vier Studien-
gänge des Fachbereichs Gesundheit der
Berner Fachhochschule – Ernährung und
Diätetik, Hebamme, Pflege sowie Physio-
therapie – ihre Bachelor-Thesen in Form
einer Posterpräsentation der Öffentlic-
keit. Dorothee Eichenberger und Barbara
Stocker Kalberer unterhielten sich über
die Veranstaltung.

12

Rubriken/Rubriques

Aktuell	2
SHV/FSSF	15
Sektionen/Sections	23
Fortbildung SHV	
Formation FSSF	24
Actualité	28
Mosaïque	36
Livres	38
Stellenangebote Offres d'emploi	39